

The background features a light blue gradient sky with a white cloud layer at the bottom. Numerous grey paper airplanes are shown in flight, each leaving a dotted trail. One airplane at the top center is red and points upwards.

MOJA ERASMUS+ STÁŽ V PRAHE

Daniela Vashko



PRIJÍMAJÚCA ORGANIZÁCIA

- **Názov:** itStep Praha s.r.o.;
 - **Adresa:** Opletalova 919/5, 110 00 Praha 1, ČR;
 - **Kontaktná osoba:** Igor Smaglii, riaditeľ spoločnosti (smagly@itstep.org);
 - **Webová stránka:** <https://praha.itstep.org>;
 - **FB:** <https://www.facebook.com/itStepPraha/>
-



CHARAKTERISTIKA ORGANIZÁCIE

STEP IT Academy ponúka vzdelanie v odboroch Vývoj softvéru, Počítačová grafika a dizajn, Sieťové technológie a kybernetická bezpečnosť. O kvalite ponúkaných spoločnosťou programov a kurzov niet pochyb, keďže známy časopis Time zaradil projekt študentov STEP Enable Talk Gloves medzi najlepšie vynálezy roku 2012.



CHARAKTERISTIKA ORGANIZÁCIE

STEP IT Academy ponúka vzdelanie v odboroch Vývoj softvéru, Počítačová grafika a dizajn, Sieťové technológie a kybernetická bezpečnosť. O kvalite ponúkaných spoločnosťou programov a kurzov niet pochyb, keďže známy časopis Time zaradil projekt študentov STEP Enable Talk Gloves medzi najlepšie vynálezy roku 2012.



PRIEBEH STÁŽE

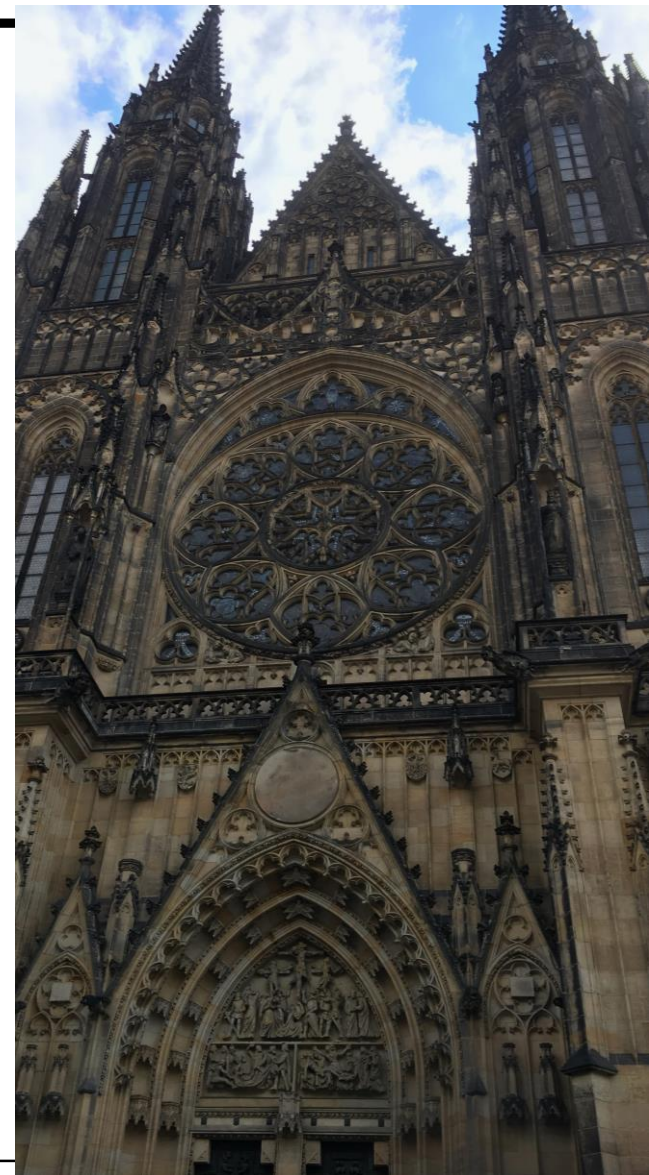
- Stáž som absolvovala v Prahe od **februára po maj roku 2021**.
 - Počas stáže v STEP som bola zodpovedná za elektronickú a telefonickú komunikáciu so zahraničnými partnermi a klientmi spoločnosti v angličtine a ukrajinčine.
 - Keďže vedenie českej pobočky je multikultúrne, niektorí jej predstavitelia ovládajú výhradne ukrajinčinu a na komunikáciu s personálom a ostatnými pobočkami využívajú tlmočnicke služby, preto jednou z mojich základných povinností bolo práve **tlmočenie**. Vzhľadom na mimoriadnu situáciu a vyhlásenie v Českej Republike núdzového stavu všetky stretnutia so zahraničnými partnermi prebiehali online, väčšinou prostredníctvom programu Zoom. Išlo o konzekutívne tlmočenie s notáciou, keďže po ukončení stretnutia som odovzdávala krátku správu o jeho priebehu udelenému mne mentorovi.
 - Podľa potreby som uskutočňovala **preklad** dokumentov a taktiež aj rôznorodých propagačných materiálov v rámci jazykovej kombinácie angličtina-ukrajinčina. Dokonca som mala na starosti priebežne napísanie príspevkov pre sociálne siete firmy v angličtine.
-

PRÍNOS STÁŽE

- Keďže spoločnosť pôsobí vo viacerých krajinách a jej filiálky medzi sebou stále komunikujú, STEP IT Academy je ideálnym pracoviskom pre uchádzačov, ktorí ovládajú niekoľko jazykov.
 - Stáž v STEP IT Academy bola pre mňa výnimočnou príležitosťou, pretože počas nej som mohla komunikovať vo všetkých jazykoch svojej študijnej kombinácie.
 - Ešte jednou výhodou bolo to, že spoločnosť mi ponúkla prax v oblasti aj prekladu, aj tlmočenia. Získala som jedinečné skúsenosti, vrátane manažovania komunikácie a vykonávania prekladateľskej a tlmočnickej činnosti v období pandémie, teda prostredníctvom home office a online platforiem, ktoré sú momentálne na vzostupe a majú potenciál v budúcnosti úplne nahradiť prezenčnú formu poskytovania prekladateľských a tlmočnických služieb.
-

POZITÍVA A NEGATÍVA STÁŽE

+	-
Stáž prebiehala v nádhernom meste Praha	Núdzový stav
Ubytovanie bolo poskytnuté prijímajúcou organizáciou	Takmer žiadne voľnočasové aktivity
Výška grantu pokryla moje životné náklady	Nemožnosť cestovať a spoznávať nových ľudí
Stáž bola relevantná pre môj študijný odbor a obidva pracovné jazyky	Absencia tímovej práce
Príjemné vedenie spoločnosti	
Osvojila som základy češtiny	
Flexibilné pracovné hodiny	
Možnosť pracovať vo formáte home office	





ĎAKUJEM ZA
POZORNOST

#ERASMUS+

A person with long brown hair, seen from the back, is holding a red 3D hashtag sign that reads "#ERASMUS+". They are wearing a dark blue and white long-sleeved shirt. In the background, there is a large blue banner with the word "ERASMUS" in white capital letters. The scene is brightly lit, suggesting an outdoor setting.